

Endoscopia
(EGD)

330 Brookline Avenue
Boston, MA 02215

Telefone (617) 754-8888

Caro(a) paciente,

Obrigado por escolher o Beth Israel Deaconess Medical Center para a endoscopia que vai fazer em breve. Queremos garantir que o seu exame corre da forma mais tranquila possível.

Neste email vai encontrar:

1. Informação sobre a **Preparação prévia** para uma endoscopia
2. Quando deve parar de comer e beber (**Preparação para endoscopia alta**)
3. Informação sobre **o local onde deve apresentar-se** para realizar a sua endoscopia

IMPORTANTE: Leia toda a informação contida neste pacote agora! Isso é importante para garantir que segue todos os passos certos para se preparar para o seu exame.

Em caso de dúvida acerca desta informação, contacte-nos através do número 617-754-8888. Mais uma vez, agradecemos por confiar os seus cuidados de saúde ao Beth Israel Deaconess Medical Center.

Preparação prévia

Advance preparation (Portuguese)



Esta folha apresenta informações gerais sobre o seu exame a par com indicações especiais para pessoas em determinadas condições.

- ❖ **Diabetes** – A preparação para um exame pode implicar algumas alterações temporárias na sua dieta. Entre em contacto com o médico que acompanha a sua diabetes para lhe pedir aconselhamento quanto a possíveis alterações necessárias nos seus medicamentos para a diabetes no dia anterior ou no dia do seu exame. Se tiver uma bomba de insulina, converse sobre isso com o seu médico da diabetes antes do exame.

IMPORTANTE!

Leia todo o material contido neste pacote assim que o receber! **Pode ser necessário fazer preparações vários dias antes do exame.**

- ❖ **Peso** – Se pesa mais de 350 libras, contacte-os através do número 617-754-8888.

- ❖ **Medicamentos** – Se tomar anticoagulantes, podem aplicar-se indicações especiais. Os anticoagulantes **incluem** (a lista pode não estar completa):
 - **Aggrenox** (aspirina e dipiridamol)
 - **Arixtra** (fondaparinux)
 - **Aspirina**
 - **Brilinta** (ticagrelor)
 - **Coumadin** (varfarina)
 - **Effient** (prasugrel)
 - **Eliquis** (apixaban)
 - **Fragmin** (dalteparina)
 - **Innohep** (tinzaparina)
 - **Lovenox** (enoxaparina)
 - **Persantin** (dipiridamol)
 - **Plavix** (clopidogrel)
 - **Pletal** (cilostazol)
 - **Pradaxa** (dabigatran)
 - **Savaysa** (edoxaban)
 - **Ticlid** (ticlopidina)
 - **Xarelto** (rivaroxaban)
 - **Zontivity** (vorapaxar)

Preocupações especiais acerca da nossa localização em Lexington.

Se alguma das opções se aplicar a si, não podemos realizar o seu exame em Lexington. Contacte-nos através do número 617-754-8888 para fazer nova marcação.

- ❖ Se **pesar mais de 300 libras**
- ❖ Se sofrer de **apneia do sono** ou usar **CPAP** ou **BIPAP** durante o sono
- ❖ Se tomar **anticoagulantes**
- ❖ Se tiver **80 anos** ou mais
- ❖ Se vai dar entrada por ter **dificuldade de deglutição**

Não altere nada na toma destes medicamento sozinho(a). Se tomar um anticoagulante e não referiu isso quando marcou o seu exame, ligue-nos pelo menos 7 dias antes do exame para o número 617-754-8888 a pedir aconselhamento.

- ❖ **Problemas de sedação** – Informe-nos previamente acerca de qualquer dos problemas a seguir indicados, que possam interferir com alguma sedação que possa receber:
 - reacção alérgica ou outros problemas relacionados com sedativos ou analgésicos/narcóticos
 - está actualmente a tomar analgésicos narcóticos (receita)

→ sofre de doença hepática grave

❖ **Música** – Pode trazer um dispositivo para ouvir música com auriculares para usar durante o exame.

Combine o transporte para casa antes do dia do seu exame

É extremamente importante combinar **o seu regresso a casa após o exame com um adulto responsável que esteja disponível. A pessoa deve vir buscá-lo(a) à zona do exame da unidade GI quando estiver preparado(a) para ter alta.** Não pode conduzir até casa depois de fazer o exame. Se apanhar um táxi, alguém deve acompanhá-lo(a) no táxi (para além do taxista). Esta é uma política estritamente obrigatória para garantir a sua segurança. Não há exceções a não ser que tenha planeado fazer o exame sem sedação. Se o quiser fazer, deve discutir o assunto previamente com o seu médico. **NOTA: Só pode usar o programa RIDE (transporte) se houver um familiar/amigo para o acompanhar.**

Se tiver dificuldade em encontrar um adulto responsável para o acompanhar até casa, pode tentar O seu Centro de Apoio ao Envelhecimento/Centro Geriátrico local. Muitas cidades e vilas locais têm um programa de escolta médica voluntária. Pode ligar para a sua delegação local para saber se este programa está disponível na sua zona. O aviso prévio é sempre recomendável.

Regresso a casa

Irá ficar na nossa zona de recuperação durante cerca de 30 minutos depois do exame. Um enfermeiro irá monitorizar a sua recuperação e transmitir-lhe as indicações de alta.

A pessoa que o(a) irá levar para casa DEVE dirigir-se à zona do exame para o(a) levar. O estacionamento é GRATUITO durante 20 minutos no parque de East Campus para quem vem trazer ou buscar pacientes. Só poderá sair da unidade acompanhado(a).

Recuperação da sedação

A maioria dos pacientes recebe sedativos para realizar os exames. Enquanto estiver a recuperar dos sedativos, não deve regressar ao trabalho ou à escola e não deve tomar decisões importantes. Se normalmente toma conta de crianças ou familiares dependentes, obtenha ajuda para estas tarefas no dia do exame. Pode retomar todas as actividades no dia seguinte, a não ser que o médico lhe tenha dado indicações em contrário.

Referenciações para o seguro

Não se esqueça de obter uma referenciação/autorização para o seguro relativa ao seu exame se isso for necessário para a sua companhia de seguros. Em caso de dúvida sobre este assunto, ligue para a nossa delegação local ou para o número de apoio ao cliente indicado no seu cartão do seguro.

Cancelar ou reagendar o exame

Se for preciso adiar o exame, ligue para o número 617-754-8888 pelo menos, 7 dias antes, para que essa marcação possa ser passada para outro paciente.

Preparação para endoscopia superior (EGD)

A endoscopia superior é um exame eficaz e seguro no diagnóstico de uma série de problemas com sintomas na parte superior do tracto gastrointestinal (GI). Inclui o esófago (canal de deglutição), o estômago e o duodeno (a primeira parte do intestino delgado). A endoscopia superior é por vezes designada por endoscopia digestiva alta ou EGD.

Siga as indicações abaixo para se preparar para o exame.

Informação importante



Leia este material assim que o receber!
A preparação começa 7 dias antes do exame.

Deve **combinar o transporte para casa!**
Para mais informações, consulte a folha em "Preparação prévia".

Medicamentos

- ❖ A não ser que tenha recebido indicações contrárias, continue a tomar todos os seus medicamentos. Veja as indicações especiais sobre medicamentos para a diabetes em "Preparação prévia".
- ❖ Se estiver a tomar anticoagulantes (ver informação em "Preparação prévia"), não se esqueça de falar connosco sobre indicações especiais que se possam aplicar. Se essa questão não tiver sido discutida quando marcou o exame, contacte-nos através do número 617-754-8888 para a discutir, pelo menos, 7 dias antes do exame. **Não altere nada sozinho(a)**. Ligue-nos a solicitar aconselhamento.
- ❖ Se tomar aspirina, ibuprofeno (Motrin) ou analgésicos semelhantes, pode continuar a tomá-los como costuma fazer. Não é preciso parar de tomar estes medicamentos antes da endoscopia.

Procedimentos de preparação no dia do exame

- ❖ **Pare de ingerir alimentos sólidos depois da meia-noite** antes do exame. Não deve comer rebuçados nem chicletes. Pode beber líquidos claros até quatro (4) horas antes do exame. Os líquidos claros incluem: água, refrigerantes de cor clara, chá ou café (apenas preto), sumos de cor clara (uva branca, maçã e arando), caldos de legumes, galinha e vaca; outros caldos, gelatina (sem ser a de cor vermelha), e gelados de gelo (sem ser os de cor vermelha).
- ❖ **Pare de tomar líquidos claros quatro (4) horas antes do exame.** (Excepção: pode tomar os medicamentos necessários com uma pequena quantidade de água à hora habitual.)

Where to report for your procedure (Portuguese)

Local onde deve apresentar-se para realizar o seu exame



Deixe os objectos de valor em casa quando vier realizar o seu exame. Apresente-se no local abaixo indicado.

IMPORTANTE!

Leia todo o material contido neste pacote assim que o receber! **Pode ser necessário fazer preparações vários dias antes do exame.**

Beth Israel Deaconess, East Campus

330 Brookline Ave, Boston
Estacionamento de Feldberg (entrada principal de East Campus). Apresente-se no local abaixo indicado:

3º piso do edifício Stoneman: Telefone 617-754-8888

4º piso do edifício Stoneman: Telefone 617-754-8888

Beth Israel Deaconess, West Campus

185 Pilgrim Road, Boston
Estacionamento de Pilgrim Road ou no edifício Lowry
Apresente-se no West Procedural Center (WPC), edifício Farr, 1º piso
Telefone 617-754-8888

Beth Israel Deaconess, Lexington Campus *(Um enfermeiro irá chamá-lo(a) antes do exame)*

482 Bedford Street, Lexington
Apresente-se no 1º piso, Cirurgia ambulatória
Telefone: 617-754-8888

Dia/Data: _____

Hora de chegada: _____

*Hora do exame: _____

Hora aproximada da alta/de o(a) virem buscar: _____

Médico responsável pela realização do exame: _____

**NOTA: Uma vez que os exames médicos nem sempre decorrem dentro do tempo previsto, poderão ocorrer atrasos inesperados no seu exame. Agradecemos desde já a sua compreensão.*